

Xưng Tán Tổ Tông Khách Ba

[Migtsema]

དྲିଗ୍ରୋ དେନ୍ རୁକ୍ତି གତ୍ରି ଶନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର ମୁଖ୍ୟମାନୀ ଶବ୍ଦିଗ୍ରୀ ॥

MIG ME TSE WÄI TER CHEN CHÄN RÄ ZIG

Avalokiteshvara, great treasure of unconceiving compassion,
Thầy là Quan Thế Âm / kho tàng đại bi tâm

ଦ୍ରିମେ କ୍ଷେତ୍ର ସନ୍ତି ମହା ମୁଖ୍ୟମାନୀ ଶବ୍ଦିଗ୍ରୀ ॥

DRI ME KHYEN PÄI WANG PO JAM PÄL YANG

Mañjushrī, lord of stainless knowledge

Thầy là đức Văn Thủ / trí tuệ vương vô cữu

ଦ୍ଵାରା ପୁଣ୍ୟମାନୀ ଅକ୍ଷରମାନ୍ତର ମହା ମୁଖ୍ୟମାନୀ ।

[DÜ PUNG MA LÜ JOM DZÄ SANG WÄI DAG]

[Vajrapāni, conqueror of all demon hordes without exception.]

[Thầy là Kim Cang Thủ / dũng lực diệt ma quân]

ଶନ୍ତିର ମହା ମୁଖ୍ୟମାନୀ ଶବ୍ଦିଗ୍ରୀ ॥

GANG CHÄN KHÄ PÄI TZUG GYÄN TSONG KHA PA

Tsong Khapa, crown jewel of the sages of the land of snows,

Lama Tông Khách Ba / là ngọc quí trên đỉnh / bậc thánh hiền xứ tuyết

ଶବ୍ଦିଗ୍ରୀ ମହା ମୁଖ୍ୟମାନୀ ଶବ୍ଦିଗ୍ରୀ ॥

LO ZANG DRAG PÄI ZHAB LA SOL WA DEB

Losang Dragpa, at your feet I make requests. [x3]

Đức Losang Drakpa / con đê đầu thỉnh nguyện / dưới chân sen của Thầy [3 lần]